

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2012 — 928

[2012/201532]

2. FEBRUAR 2012 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Erlasses der Regierung der Wallonischen Region vom 11. Mai 1995 über die Einstellung von Bezuschussten Vertragsarbeitnehmern bei bestimmten öffentlichen Behörden und gleichgestellten Arbeitgebern

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Programmgesetzes vom 30. Dezember 1988, Artikel 94, abgeändert durch das Gesetz vom 22. Juli 1993;

Aufgrund des Dekretes des Rates der Wallonischen Region vom 6. Mai 1999 zur Ausübung der Befugnisse der Wallonischen Region in den Angelegenheiten Beschäftigung und Ausgrabungen durch die Deutschsprachige Gemeinschaft;

Aufgrund des Dekretes des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 10. Mai 1999 zur Ausübung der Befugnisse der Wallonischen Region in den Angelegenheiten Beschäftigung und Ausgrabungen durch die Deutschsprachige Gemeinschaft;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 über die Einstellung von Bezuschussten Vertragsarbeitnehmern bei bestimmten öffentlichen Behörden und gleichgestellten Arbeitgebern, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 4. April 1996, 25. April 1996, 19. Dezember 1996, 27. Februar 1997, 27. November 1997, 11. Dezember 1997, 22. Januar 1998 (I), 22. Januar 1998 (II), 26. März 1998, 2. April 1998, 14. Mai 1998, 4. Juni 1998, 9. Juli 1998, 28. Dezember 1998, 4. März 1999 und durch die Erlasse der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 14. Dezember 2000, 20. Dezember 2001, 21. Dezember 2006 und 14. Mai 2009;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 24. Oktober 2011;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 19. Juli 2011;

Aufgrund der am 19.10.2011 erfolgten Beratung mit dem föderalen Beschäftigungsminister in Anwendung von Artikel 6 § 3bis Nummer 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über die institutionellen Reformen;

Auf Grund des Gutachtens 50.710/ 2 des Staatsrates, das am 4. Januar 2012 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für Beschäftigung zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 5 § 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 über die Einstellung von Bezuschussten Vertragsarbeitnehmern bei bestimmten öffentlichen Behörden und gleichgestellten Arbeitgebern wird durch einen Absatz 4 und 5 mit folgendem Wortlaut ergänzt :

“Die in Absatz 2 erwähnte Reduzierung der Prämie findet ab dem 1. Juli 2011 keine Anwendung auf die BVA, die eingestellt werden und die im Ziviljahr der Einstellung mindestens 50 Jahre alt sind.

Die in Absatz 2 erwähnte Reduzierung der Prämie findet ab dem 1. Juli 2011 keine Anwendung auf die BVA, die am 1. Juli 2011 beim betreffenden Arbeitgeber als BVA beschäftigt sind und die im Ziviljahr der vorgesehenen Reduzierung mindestens 50 Jahre alt sind.”

Art. 2 - Dieser Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 3 - Der Minister zuständig für die Beschäftigung ist mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 2. Februar 2012

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2012 — 928

[2012/201532]

2 FEVRIER 2012. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone portant modification de l'arrêté du Gouvernement de la Région wallonne du 11 mai 1995 relatif à l'engagement de travailleurs contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics et employeurs y assimilés

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi-programme du 30 décembre 1988, article 94, modifié par la loi du 22 juillet 1993;

Vu le décret du Conseil régional wallon du 6 mai 1999 relatif à l'exercice, par la Communauté germanophone, des compétences de la Région wallonne en matière d'emploi et de fouilles;

Vu le décret du Conseil de la Communauté germanophone du 10 mai 1999 relatif à l'exercice, par la Communauté germanophone, des compétences de la Région wallonne en matière d'emploi et de fouilles;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif à l'engagement de travailleurs contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics et employeurs y assimilés, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 4 avril 1996, 25 avril 1996, 19 décembre 1996, 27 février 1997, 27 novembre 1997, 11 décembre 1997, 22 janvier 1998 (I), 22 janvier 1998 (II), 26 mars 1998, 2 avril 1998, 14 mai 1998, 4 juin 1998, 9 juillet 1998, 28 décembre 1998, 4 mars 1999 et les arrêtés du Gouvernement de la Communauté germanophone des 14 décembre 2000, 20 décembre 2001, 21 décembre 2006 et 14 mai 2009;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 24 octobre 2011;
 Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 juillet 2011;
 Vu la concertation menée le 19 octobre 2011 avec le Ministre fédéral de l'Emploi en application de l'article 6, § 3bis, 1°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;
 Vu l'avis 50.710/2 du Conseil d'État, donné le 4 janvier 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;
 Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Emploi;
 Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 5, § 3, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif à l'engagement de travailleurs contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics et employeurs y assimilés est complété par les alinéas 4 et 5 rédigés comme suit :

"A partir du 1^{er} juillet 2011, la réduction de prime mentionnée à l'alinéa 2 n'est pas applicable aux TCS qui sont engagés et auront au moins 50 ans accomplis dans le courant de l'année civile de leur engagement.

A partir du 1^{er} juillet 2011, la réduction de prime mentionnée à l'alinéa 2 n'est pas applicable aux TCS qui, au 1^{er} juillet 2011, sont occupés comme TCS auprès de l'employeur concerné et auront au moins 50 ans accomplis dans le courant de l'année civile où la réduction est prévue."

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 3. Le Ministre compétent en matière d'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 2 février 2012.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
 Ministre des Pouvoirs locaux,
 K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
 O. PAASCH

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2012 — 928

[2012/201532]

2 FEBRUARI 2012. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de indienstneming van gesubsidieerde contractuelen door sommige openbare besturen en ermee gelijkgestelde werkgevers

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de programmawet van 30 december 1988, artikel 94, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het decreet van de Raad van het Waalse Gewest van 6 mei 1999 betreffende de uitoefening door de Duitstalige Gemeenschap van de bevoegdheden van het Waalse Gewest inzake tewerkstelling en opgravingen;

Gelet op het decreet van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap van 10 mei 1999 betreffende de uitoefening door de Duitstalige Gemeenschap van de bevoegdheden van het Waalse Gewest inzake tewerkstelling en opgravingen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de indienstneming van gesubsidieerde contractuelen door sommige openbare besturen en ermee gelijkgestelde werkgevers, zoals gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 4 april 1996, 25 april 1996, 19 december 1996, 27 februari 1997, 27 november 1997, 11 december 1997, 22 januari 1998 (I), 22 januari 1998 (II), 26 maart 1998, 2 april 1998, 14 mei 1998, 4 juni 1998, 9 juli 1998, 28 december 1998, 4 maart 1999 en bij de besluiten van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 14 december 2000, 20 december 2001, 21 december 2006 en 14 mei 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 24 oktober 2011;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 juli 2011;

Gelet op het overleg met de federale minister van Werk dat heeft plaatsgevonden op 19 oktober 2001, met toepassing van artikel 6, § 3bis, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op advies 50.710/2 van de Raad van State, gegeven op 4 januari 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Werkgelegenheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 5, § 3, van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de indienstneming van gesubsidieerde contractuelen door sommige openbare besturen en ermee gelijkgestelde werkgevers wordt aangevuld met een vierde en een vijfde lid, luidende :

"Vanaf 1 juli 2011 is de premieverlaging bedoeld in het tweede lid niet langer van toepassing op geco's die in dienst worden genomen en in de loop van het kalenderjaar van indiensttreding minstens 50 jaar worden.

Vanaf 1 juli 2011 is de premieverlaging bedoeld in het tweede lid niet langer van toepassing op geco's die op 1 juli 2011 bij de betrokken werknemer als geco aangesteld zijn en in de loop van het kalenderjaar van de voorgescreven verlaging minstens 50 jaar worden."

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 2 februari 2012.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2012 — 929

[2012/201618]

23. FEBRUAR 2012 — Erlass der Regierung zur Genehmigung der Geschäftsordnung der Kommission zur Gewährung einer Abweichung zu den Unvereinbarkeiten im Gemeinschaftsunterrichtswesen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. März 1969 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen und sozialpsychologischen Personals der staatlichen Einrichtungen für Vor-, Primar-, Förder-, Mittel-, Technischen, Kunst- und Normalunterricht und der von diesen Einrichtungen abhängenden Internate sowie der Personalmitglieder des mit der Aufsicht über diese Einrichtungen beauftragten Inspektionsdienstes, Artikel 62, ersetzt durch das Dekret vom 27. Juni 2011, und Artikel 63;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 7;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die im Anhang zum vorliegenden Erlass enthaltene Geschäftsordnung der Kommission zur Gewährung einer Abweichung zu den Unvereinbarkeiten im Gemeinschaftsunterrichtswesen vom 9. November 2011 wird genehmigt.

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 9. November 2011 in Kraft.

Art. 3 - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 23. Februar 2012

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident

Minister für lokale Behörden

K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung

O. PAASCH

Anlage zum Erlass der Regierung 2449/EX/VII/B/II vom 23. Februar 2012

Geschäftsordnung der Kommission zur Gewährung einer Abweichung zu den Unvereinbarkeiten im Gemeinschaftsunterrichtswesen

Artikel 1 - Sitz

Der Sitz der Kommission zur Gewährung einer Abweichung zu den Unvereinbarkeiten im Gemeinschaftsunterrichtswesen, nachstehend Kommission genannt, befindet sich im Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Gospertstraße 1 in 4700 Eupen.

Der Vorsitzende kann Sitzungen anderweitig stattfinden lassen, wenn er dies für erforderlich erachtet.

Art. 2 - Einberufung einer Sitzung und Tagesordnung

Der Vorsitzende beruft eine Sitzung ein.

Der Vorsitzende legt das Datum und die Tagesordnung der Sitzung fest. Im Einvernehmen können bei einer Sitzung Punkte, die nicht auf der Tagesordnung stehen, behandelt werden.

Art. 3 - Einladung der Mitglieder und Benachrichtigung der Ersatzmitglieder

Die Einladung führt den Versammlungsort, das Datum der Sitzung und die Tagesordnung an. Der Einladung werden alle erforderlichen Dokumente beigelegt. Die Einladung geht in Form eines einfachen Briefes bzw. einer E-Mail mit Empfangsbestätigung an alle effektiven Mitglieder sowie zur Information an alle Ersatzmitglieder. Ist ein Mitglied verhindert, benachrichtigt es sein Ersatzmitglied, das der entsprechenden Versammlung beiwohnt.

Art. 4 - Sitzungsverlauf

Der Vorsitzende eröffnet die Sitzung und prüft, ob alle Bedingungen erfüllt sind, um gültig tagen zu können (u.a. Anwesenheitsquorum). Er leitet und er schließt die Sitzung. Er ist befugt, die Sitzung auf eigene Initiative oder auf Anfrage eines Mitgliedes zu unterbrechen.

Die Kommission hat die Möglichkeit, das betreffende Personalmitglied und den betreffenden Schulleiter anzuhören sowie das Gutachten des Basiskonzertierungsausschusses zu berücksichtigen.

Die Sitzungen sind nicht öffentlich.